

Ihr Partner für Kalibrierdienstleistungen, Prüfmittelmanagement und Beratung.
Votre partenaire pour les services de calibration, l'adminis. d'équipement de contrôle et la consultation.

akkreditiert durch die / accrédité par la

Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-K-19408-01-00

als Kalibrierlaboratorium im / laboratoire d'étalonnage faisant partie du

Deutschen Kalibrierdienst



Kalibrierschein
Certificat d'étalonnage

Kalibrierzeichen
Marque de calibrage

G9-173

D-K-
19408-01-00

2020-07

Gegenstand
Objet

Gewichtssatz, 1 mg - 5 kg
Klasse F1

Série de poids, 1 mg - 5 kg
Classe F1

Hersteller
Fabricant

Kern & Sohn GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen
Deutschland

Typ
Type

-

Fabrikate/Serien-Nr.
N° d'usine/série

N/LAB2

Auftraggeber
Client

siehe Seite 2
see page 2

Dieser Kalibrierschein dokumentiert die Rückführung auf nationale Normale zur Darstellung der Einheiten in Übereinstimmung mit dem Internationalen Einheitensystem (SI).

Die DAkkS ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine.

Für die Einhaltung einer angemessenen Frist zur Wiederholung der Kalibrierung ist der Benutzer verantwortlich.

Ce certificat d'étalonnage documente la traçabilité des grandeurs mesurées par raccordement aux étalons nationaux en conformité avec le Système international d'unités (SI).

Le DAkkS est signataire des accords multilatéraux de la European co-operation for Accreditation (EA) et de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) pour la reconnaissance mutuelle des certificats d'étalonnage.

L'utilisateur est tenu de faire étalonner le matériel référencé ci-dessus à des intervalles appropriés.

Auftragsnummer
N° de commande

2020-20048966

Anzahl der Seiten des Kalibrierscheines
No. pages du certificat

5

Datum der Kalibrierung
Date d'étalonnage

06.07.2020 - 08.07.2020

Dieser Kalibrierschein darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung sowohl der Deutschen Akkreditierungsstelle GmbH als auch des ausstellenden Kalibrierlaboratoriums. Kalibrierscheine ohne Unterschrift haben keine Gültigkeit.

Ce certificat d'étalonnage ne doit être divulgué que dans sa forme complète et sans modifications. Des extraits ou modifications doivent être autorisés par le Service d'accréditation du Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH et par le laboratoire d'étalonnage ayant établi le certificat. Les certificats d'étalonnage pas signés ne sont pas valides.

	Datum Date	Leiter des Kalibrierlaboratoriums Head of the Calibration Laboratory	Bearbeiter Personne responsable
	08.07.2020	Grunenberg	Bernd Bitzer



Die Übersetzung des Kalibrierscheines ist eine unverbindliche Übersetzung.
Im Zweifelsfall gilt der Originaltext.

*La version du certificat d'étalonnage est sans engagement.
C'est le texte original qui vaut en cas de doute.*

Auftraggeber:
Client
Pesage Midi Pyrénées
BP 72264
31322 Castanet Tolosan Cedex
Frankreich

Eigentümer: PMP Artemis
Propriétaire
31320 Castanet Tolosan
Frankreich

nach Angabe des Auftraggebers
as stated by the customer

Kalibriergegenstand:
Objet d'étalonnage
Gewichtssatz, 1 mg - 5 kg
Klasse F1
*Série de poids, 1 mg - 5 kg
Classe F1*

Untergebracht in einem Etui.
Dans un étui.

Kalibrierverfahren:
Méthode d'étalonnage
Die Kalibrierung erfolgte durch Vergleich mit den Bezugsnormalen
des Kalibrierlaboratoriums nach der Substitutionsmethode mit Auftriebskorrektur.
*L'étalonnage a été effectué par comparaison avec les standards de référence du laboratoire
d'étalonnage,
selon la méthode de substitution avec correction de la poussée aérostatique.*

Ort der Kalibrierung::
Lieu d'étalonnage
Kalibrierlaboratorium KERN
Laboratoire d'étalonnage KERN

Umgebungsbedingungen:
Conditions ambiantes
Die Kalibrierung wurde bei folgenden Umgebungsbedingungen ausgeführt:
L'étalonnage a été effectué dans les conditions ambiantes suivantes:

	von <i>de</i>	bis <i>a</i>	Unsicherheit <i>Incertitude</i>
Temperatur (°C) <i>Température</i>	23,5	24,8	0,1
rel. Luftfeuchte (%) <i>Humidité atmos. rel.</i>	44,3	50,0	2,0
Luftdruck (hPa) <i>Pression atmos.</i>	951,7	953,6	0,3

Magnetische
Eigenschaften:
Propriétés magnétiques
Nach Einschätzung des Bearbeiters halten die Gewichtsstücke die in der OIML R-111:2004 vorgeschriebenen Grenzwerte ein. Die magnetischen Eigenschaften der Gewichtsstücke wurden messtechnisch nicht bestimmt. Bei der Kalibrierung war sichergestellt, dass die magnetischen Eigenschaften der Gewichtsstücke keinen Einfluss auf die Messung hatten. Jedoch ist abhängig von der verwendeten Waage bei der Benutzung der Gewichtsstücke ein Einfluss auf das Wäageergebnis möglich. Dieser Einfluss ist nicht im Messergebnis berücksichtigt.

De l'avis du répondant les poids tiennent compte des valeurs-limites imposées par la OIML R-111:2004. Les propriétés magnétiques des poids n'ont pas été déterminées par voie métrologique. Lors du calibrage il était assuré que les propriétés magnétiques des poids n'influenceraient pas la mesure. Cependant en fonction de la balance utilisée, il peut s'avérer que les poids aient une influence sur le résultat de la mesure. Le résultat de la mesure ne tient pas compte de cette influence.

Referenzgewichte:
Poids standard
I1-100-D-K-19408-01-00-2018-09
I1-102-D-K-19408-01-00-17-06
I1-102-D-K-19408-01-00-2017-06
I6-103-D-K-19408-01-00-2020-05
I7-100-D-K-19408-01-00-2019-10



Material / angenommene Dichte:
 Matériau / Densité supposée

Nennwert <i>Valeur nominale</i>	Dichte <i>Densité</i>	Unsicherheit <i>Incertitude</i>	Material <i>Matériau</i>	Form <i>Forme</i>
1 mg - 5 mg	2700 kg/m ³	130 kg/m ³	Aluminium <i>Aluminium</i>	Plättchen <i>Forme de plaquette</i>
10 mg - 500 mg	8600 kg/m ³	170 kg/m ³	Neusilber <i>Maillechort</i>	Plättchen <i>Forme de plaquette</i>
1 g - 10 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Knopf <i>Forme cylindrique</i>
10 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Kompaktform <i>Compact</i>
20 g - 50 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Knopf <i>Forme cylindrique</i>
50 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Kompaktform <i>Compact</i>
100 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Knopf <i>Forme cylindrique</i>
100 g	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Kompaktform <i>Compact</i>
100 g - 1 kg	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Knopf <i>Forme cylindrique</i>
1 kg - 5 kg	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Edelstahl <i>Acier inox</i>	Kompaktform <i>Compact</i>



Messergebnisse:
Résultats des mesures:

Nennwert <i>Valeur nominale</i>	Kennzeichnung <i>Référence</i>	konventioneller Wägewert <i>Val. conventionnelle de la masse</i>	Unsicherheit k=2 <i>Incertitude de mesure</i>	Fehlergrenze <i>Erreur maximale tolérée</i>	Klasse* <i>Classe*</i>
1 mg		1 mg - 0,006 mg	0,006 mg	± 0,020 mg	F1 ✓
2 mg		2 mg - 0,007 mg	0,006 mg	± 0,020 mg	F1 ✓
2 mg	*	2 mg - 0,010 mg	0,006 mg	± 0,020 mg	F1 ✓
5 mg	hinzu / ajouté	5 mg + 0,007 mg	0,006 mg	± 0,020 mg	F1 ✓
10 mg		10 mg - 0,013 mg	0,008 mg	± 0,025 mg	F1 ✓
20 mg		20 mg - 0,016 mg	0,010 mg	± 0,03 mg	F1 ✓
20 mg	*	20 mg + 0,006 mg	0,010 mg	± 0,03 mg	F1 ✓
50 mg		50 mg - 0,023 mg	0,013 mg	± 0,04 mg	F1 ✓
100 mg		100 mg - 0,023 mg	0,016 mg	± 0,05 mg	F1 ✓
200 mg		200 mg - 0,002 mg	0,020 mg	± 0,06 mg	F1 ✓
200 mg	*	200 mg - 0,040 mg	0,020 mg	± 0,06 mg	F1 ✓
500 mg		500 mg - 0,015 mg	0,026 mg	± 0,08 mg	F1 ✓
1 g		1 g - 0,01 mg	0,03 mg	± 0,10 mg	F1 ✓
2 g		2 g - 0,01 mg	0,04 mg	± 0,12 mg	F1 ✓
2 g	*	2 g - 0,00 mg	0,04 mg	± 0,12 mg	F1 ✓
5 g		5 g + 0,01 mg	0,05 mg	± 0,16 mg	F1 ✓
10 g		10 g - 0,01 mg	0,06 mg	± 0,20 mg	F1 ✓
10 g	*	10 g + 0,07 mg	0,06 mg	± 0,20 mg	F1 ✓
20 g		20 g + 0,00 mg	0,08 mg	± 0,25 mg	F1 ✓
20 g	*	20 g - 0,01 mg	0,08 mg	± 0,25 mg	F1 ✓
50 g		50 g - 0,11 mg	0,10 mg	± 0,3 mg	F1 ✓
50 g	*	50 g - 0,07 mg	0,10 mg	± 0,3 mg	F1 ✓
100 g		100 g + 0,20 mg	0,16 mg	± 0,5 mg	F1 ✓
100 g	*	100 g - 0,13 mg	0,16 mg	± 0,5 mg	F1 ✓
100 g	O	100 g - 0,25 mg	0,16 mg	± 0,5 mg	F1 ✓
200 g		200 g - 0,4 mg	0,3 mg	± 1,0 mg	F1 ✓
200 g	*	200 g - 0,4 mg	0,3 mg	± 1,0 mg	F1 ✓
500 g		500 g + 0,4 mg	0,8 mg	± 2,5 mg	F1 ✓
1 kg		1 kg - 2,0 mg	1,6 mg	± 5,0 mg	F1 ✓
1 kg	*	1 kg - 2,4 mg	1,6 mg	± 5,0 mg	F1 ✓
2 kg		2 kg + 4,2 mg	3,0 mg	± 10 mg	F1 ✓
2 kg	*	2 kg + 4,0 mg	3,0 mg	± 10 mg	F1 ✓
5 kg		5 kg + 9,2 mg	8,0 mg	± 25 mg	F1 ✓

* Bewertung der Klasse gemäß OIML R111:2004 bzw. der Fehlergrenze (wenn keine Klassenangabe vorhanden ist) bezieht sich nur auf den konventionellen Wägewert.

L'évaluation de la classe selon OIML R111:2004 se réfère seulement au valeur conventionnel de la masse.

Bewertungskriterium: $|[\text{Abweichung}]| \leq [\text{Toleranz}] - [\text{erw. Messunsicherheit}]$

Critère d'évaluation: $|[\text{Déviation}]| \leq [\text{Tolérance}] - [\text{Incertitude de mesure attendue}]$

Angegeben ist die erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor k=2 ergibt. Sie wurde gemäß EA-4/02 M: 2013 ermittelt. Der Wert der Messgröße liegt mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% im zugeordneten Werteintervall.

Die erweiterte Messunsicherheit wurde aus Unsicherheitsanteilen der verwendeten Normale, der Wägungen und der Luftauftriebskorrektur berechnet. Eine Abschätzung über Langzeitveränderungen ist in der Unsicherheitsangabe nicht enthalten.

L'incertitude de mesure étendue indiquée est celle qui résulte de la multiplication de l'incertitude de mesure standard par le facteur d'extension k=2. Elle a été déterminée selon EA-4/02 M: 2013.

En règle générale la valeur de la grandeur à mesurer se situe, avec une probabilité avoisinant les 95%, dans l'intervalle de valeur attribué.

L'incertitude de mesure étendue a été calculée à partir de parts d'incertitude des standards utilisés, des pesées et de la correction de poussée aérostatique.



G9-173

D-K-
19408-01-00

2020-07

Bemerkungen:
Remarques:

Das Kalibrierlaboratorium bewahrt eine Kopie dieses Kalibrierscheins für mindestens 5 Jahre auf.

Die Oberflächen der Gewichtsstücke weisen teilweise starke Gebrauchsspuren auf.

Le laboratoire de calibration conserve une copie du certificat de calibration au moins cinq ans.

Les surfaces des poids présentent en partie de fortes traces d'utilisation.

